

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O, NEL CASO DI SOCIETA', DEL LEGALE RAPPRESENTANTE O, NEL CASO DI PERSONA FISICA, DELL'EVENTUALE RAPPRESENTANTE-ERKLÄRUNG DES EMPFÄNGERS BZW. DES RECHTSVERTRETERS BEI GESELLSCHAFTEN ODER DES EVENTUELLEN BEVOLLMÄCHTIGTEN BEI NATÜRLICHEN PERSONEN

Il sottoscritto dichiara-Der Unterzeichnete erklärt, daß:

- di essere/che la società sopraindicata è residente della Repubblica Federale di Germania ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione - *er/ die oben bezeichnete Gesellschaft i.S. des Artikels 4 des Abkommens in der Bundesrepublik Deutschland ansässig ist;*

- di essere/che è il beneficiario effettivo dei canoni ai sensi del paragrafo 2 dell'articolo 12 della Convenzione e del paragrafo 9 del Protocollo annesso- *er/sie Nutzungsberechtigter Empfänger der Lizenzgebühren ist (Artikel 12 Absatz 2 des Abkommens sowie Absatz 9 des Protokolls zum Abkommen);*

- che i canoni sono costituiti da canoni a titolo di diritto d'autore e da altri analoghi compensi relativi alla produzione o riproduzione di opere letterarie, drammatiche, musicali o artistiche, ivi comprese le pellicole cinematografiche e le pellicole o registrazioni per trasmissioni radiofoniche e televisive - *die Lizenzgebühren aus Vergütungen für Urheberrechte und andere ähnliche Zahlungen für die Schaffung oder Vervielfältigung literarischer, dramaturgischer, musikalischer oder künstlerischer Werke bestehen, einschließlich kinematographischer Filme und Filme oder Bandaufnahmen für Rundfunk oder Fernsehen; **

- che i canoni sono assoggettati ad imposta nella Repubblica Federale di Germania - *die Lizenzgebühren in der Bundesrepublik Deutschland steuerpflichtig sind; ***

- di non avere/ che non ha una stabile organizzazione o una base fissa in Italia cui si ricolleghino effettivamente i diritti o i beni generatori dei canoni - *er/sie in Italien weder über eine Betriebsstätte noch über eine feste Einrichtung verfügt, zu der die Rechte oder Vermögenswerte, für die die Lizenzgebühren gezahlt werden, tatsächlich gehören;*

- che i dati contenuti nella presente domanda sono conformi al vero - *die im vorliegenden Antrag enthaltenen Angaben richtig und vollständig sind.*

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 12 e 29 della Convenzione - *Er beantragt daher gemäß Artikel 12 und 29 des Abkommens:*

- il rimborso dell'imposta relativa ai canoni sopra specificati, ammontante a €- *die Erstattung der auf die o.g. Lizenzgebühren erhobenen Steuer in Höhe von €.....;*

- che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a-die Auszahlung des ihm zustehenden Erstattungsbetrages an

Luogo e data
Ort und Datum

.....
Firma del beneficiario o, nel caso di società, del legale rappresentante o, nel caso di persona fisica, dell'eventuale rappresentante-Unterschrift des Empfängers bzw. des Rechtsvertreters bei Gesellschaften oder des eventuellen Bevollmächtigten bei natürlichen Personen

* Barrare soltanto in caso affermativo-Nur bejahendenfalls ankreuzen (Artikel 12, Absatz 2 des Abkommens).

** Barrare soltanto se si tratta di una società di persone - Nur bei Personengesellschaft ankreuzen (vergeiche Absatz 2 des Protokolls zum Abkommen).

ATTESTAZIONE DELLE AUTORITA' FISCALI TEDESCHE - BESTÄTIGUNG DER DEUTSCHEN STEUERBEHÖRDE

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Repubblica Federale di Germania ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo, rilasciate dal beneficiario stesso/suo legale rappresentante, o eventuale rappresentante, sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione fiscale tedesca la quale terrà conto dei redditi indicati nella presente domanda ai fini dell'imposizione-*Hiermit wird bestätigt, daß der oben bezeichnete Empfänger i. S. des Artikels 4 des Abkommens in der Bundesrepublik Deutschland ansässig und dort steuerpflichtig ist und daß die von dem Empfänger/ seinem Rechtsvertreter bzw seinem Bevollmächtigten im vorliegenden Antrag abgegebenen Erklärungen nach Kenntnis dieser Steuerbehörde zutreffen. Die in diesem Antrag angegebenen Einkünfte werden von dieser Steuerbehörde bei der Steuerfestsetzung in Betracht gezogen.*

Luogo e data
Ort und Datum

Firma.....
Unterschrift

Timbro dell'Ufficio
Dienstsiegel

NOTE ILLUSTRATIVE

Il presente modulo, che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale o totale dell'imposta italiana applicata sui canoni percepiti da residenti della Repubblica Federale di Germania. I presupposti per il diritto al rimborso e il relativo ammontare si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n.2 esemplari (oltre ad una copia ad uso del beneficiario dei canoni) i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale tedesca, la quale, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, acquisisce ai propri atti l'esemplare n.2 e restituisce l'esemplare n.1 all'interessato (od al suo rappresentante legale o all'eventuale rappresentante) per l'invio al Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai canoni corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

Poiché il diritto al rimborso deve essere fatto valere, a pena di decadenza, mediante presentazione dell'istanza alla competente Autorità fiscale italiana entro quarantotto (48) mesi dalla data del prelevamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale o totale ai sensi del paragrafo 21 del Protocollo annesso alla Convenzione, l'interessato (o il suo rappresentante legale o l'eventuale rappresentante) provvede a far pervenire l'esemplare n.1, convalidato dall'Autorità fiscale tedesca, al debitore dei canoni prima del pagamento.

ERLÄUTERUNGEN

Mit diesem Vordruck ("Erstattungsantrag") ist die Erstattung oder die Teilerstattung der italienischen Abzugsteuer auf Lizenzgebühren zu beantragen, die von in der Bundesrepublik Deutschland Ansässigen bezogen werden. Die Voraussetzungen für den Erstattungsanspruch und die Höhe des Erstattungsbetrags sind im Abkommen festgelegt.

Der Antrag besteht aus zwei Ausfertigungen (und einer Kopie für den Empfänger der Lizenzgebühren), die nach den darin enthaltenen Anweisungen auszufüllen, ordnungsgemäß zu datieren, zu unterzeichnen und anschließend der zuständigen deutschen Steuerbehörde vorzulegen sind; diese überprüft die Angaben, erteilt die erforderliche Bestätigung, nimmt die 2. Ausfertigung zu ihren Akten und reicht dem Antragsteller (oder seinem Rechtsvertreter/Bevollmächtigten) die 1. Ausfertigung zur Weiterleitung an die italienische Steuerverwaltung, d.h. an das Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

Der Erstattungsanspruch darf sich nur auf Lizenzgebühren beziehen, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner ausgezahlt werden; bei mehreren gleichartigen, von verschiedenen Schuldnern stammenden Lizenzgebühren, sind getrennte Erstattungsanträge einzureichen.

Den Anträgen sind alle antragsbegründenden Belege beizufügen. Die betroffenen Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Belege und Informationen anzufordern.

Der Erstattungsantrag muß zur Vermeidung der Verfallsfolgen innerhalb von 48 Monaten, gerechnet vom Tag des Steuerabzugs, der zuständigen italienischen Steuerbehörde zugeleitet werden.

Soll dieser Vordruck als Antrag auf die vom italienischen Finanzministerium zugelassene Freistellung bzw. Teilfreistellung nach Abschnitt 21 des Protokolls zum Abkommen dienen, so ist die von der deutschen Steuerbehörde bestätigte erste Ausfertigung vom Antragsteller oder seinem Rechtsvertreter/Bevollmächtigten rechtzeitig vor Zahlung der Lizenzgebühren an den Schuldner weiterzuleiten.

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O, NEL CASO DI SOCIETA', DEL LEGALE RAPPRESENTANTE O, NEL CASO DI PERSONA FISICA, DELL'EVENTUALE RAPPRESENTANTE-ERKLÄRUNG DES EMPFÄNGERS BZW. DES RECHTSVERTRETERS BEI GESELLSCHAFTEN ODER DES EVENTUELLEN BEVOLLMÄCHTIGTEN BEI NATÜRLICHEN PERSONEN

Il sottoscritto dichiara-Der Unterzeichnete erklärt, daß:

- di essere/che la società sopraindicata è residente della Repubblica Federale di Germania ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione - *er/ die oben bezeichnete Gesellschaft i.S. des Artikels 4 des Abkommens in der Bundesrepublik Deutschland ansässig ist;*

- di essere/che è il beneficiario effettivo dei canoni ai sensi del paragrafo 2 dell'articolo 12 della Convenzione e del paragrafo 9 del Protocollo annesso- *er/sie Nutzungsberechtigter Empfänger der Lizenzgebühren ist (Artikel 12 Absatz 2 des Abkommens sowie Absatz 9 des Protokolls zum Abkommen);*

- che i canoni sono costituiti da canoni a titolo di diritto d'autore e da altri analoghi compensi relativi alla produzione o riproduzione di opere letterarie, drammatiche, musicali o artistiche, ivi comprese le pellicole cinematografiche e le pellicole o registrazioni per trasmissioni radiofoniche e televisive - *die Lizenzgebühren aus Vergütungen für Urheberrechte und andere ähnliche Zahlungen für die Schaffung oder Vervielfältigung literarischer, dramaturgischer, musikalischer oder künstlerischer Werke bestehen, einschließlich kinematographischer Filme und Filme oder Bandaufnahmen für Rundfunk oder Fernsehen; **

- che i canoni sono assoggettati ad imposta nella Repubblica Federale di Germania - *die Lizenzgebühren in der Bundesrepublik Deutschland steuerpflichtig sind; ***

- di non avere/ che non ha una stabile organizzazione o una base fissa in Italia cui si ricolleghino effettivamente i diritti o i beni generatori dei canoni - *er/sie in Italien weder über eine Betriebsstätte noch über eine feste Einrichtung verfügt, zu der die Rechte oder Vermögenswerte, für die die Lizenzgebühren gezahlt werden, tatsächlich gehören;*

- che i dati contenuti nella presente domanda sono conformi al vero - *die im vorliegenden Antrag enthaltenen Angaben richtig und vollständig sind.*

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 12 e 29 della Convenzione - *Er beantragt daher gemäß Artikel 12 und 29 des Abkommens:*

- il rimborso dell'imposta relativa ai canoni sopra specificati, ammontante a €- *die Erstattung der auf die o.g. Lizenzgebühren erhobenen Steuer in Höhe von €.....;*

- che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a-die Auszahlung des ihm zustehenden Erstattungsbetrages an

Luogo e data
Ort und Datum

.....
Firma del beneficiario o, nel caso di società, del legale rappresentante o, nel caso di persona fisica, dell'eventuale rappresentante-Unterschrift des Empfängers bzw. des Rechtsvertreters bei Gesellschaften oder des eventuellen Bevollmächtigten bei natürlichen Personen

* Barrare soltanto in caso affermativo-Nur bejahendenfalls ankreuzen (Artikel 12, Absatz 2 des Abkommens).

** Barrare soltanto se si tratta di una società di persone - Nur bei Personengesellschaft ankreuzen (vergeiche Absatz 2 des Protokolls zum Abkommen).

ATTESTAZIONE DELLE AUTORITA' FISCALI TEDESCHE - BESTÄTIGUNG DER DEUTSCHEN STEUERBEHÖRDE

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Repubblica Federale di Germania ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo, rilasciate dal beneficiario stesso/suo legale rappresentante, o eventuale rappresentante, sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione fiscale tedesca la quale terrà conto dei redditi indicati nella presente domanda ai fini dell'imposizione-*Hiermit wird bestätigt, daß der oben bezeichnete Empfänger i. S. des Artikels 4 des Abkommens in der Bundesrepublik Deutschland ansässig und dort steuerpflichtig ist und daß die von dem Empfänger/ seinem Rechtsvertreter bzw seinem Bevollmächtigten im vorliegenden Antrag abgegebenen Erklärungen nach Kenntnis dieser Steuerbehörde zutreffen. Die in diesem Antrag angegebenen Einkünfte werden von dieser Steuerbehörde bei der Steuerfestsetzung in Betracht gezogen.*

Luogo e data
Ort und Datum

Firma.....
Unterschrift

Timbro dell'Ufficio
Dienstsiegel

NOTE ILLUSTRATIVE

Il presente modulo, che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale o totale dell'imposta italiana applicata sui canoni percepiti da residenti della Repubblica Federale di Germania. I presupposti per il diritto al rimborso e il relativo ammontare si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n.2 esemplari (oltre ad una copia ad uso del beneficiario dei canoni) i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale tedesca, la quale, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, acquisisce ai propri atti l'esemplare n.2 e restituisce l'esemplare n.1 all'interessato (od al suo rappresentante legale o all'eventuale rappresentante) per l'invio al Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai canoni corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

Poiché il diritto al rimborso deve essere fatto valere, a pena di decadenza, mediante presentazione dell'istanza alla competente Autorità fiscale italiana entro quarantotto (48) mesi dalla data del prelevamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale o totale ai sensi del paragrafo 21 del Protocollo annesso alla Convenzione, l'interessato (o il suo rappresentante legale o l'eventuale rappresentante) provvede a far pervenire l'esemplare n.1, convalidato dall'Autorità fiscale tedesca, al debitore dei canoni prima del pagamento.

ERLÄUTERUNGEN

Mit diesem Vordruck ("Erstattungsantrag") ist die Erstattung oder die Teilerstattung der italienischen Abzugsteuer auf Lizenzgebühren zu beantragen, die von in der Bundesrepublik Deutschland Ansässigen bezogen werden. Die Voraussetzungen für den Erstattungsanspruch und die Höhe des Erstattungsbetrags sind im Abkommen festgelegt.

Der Antrag besteht aus zwei Ausfertigungen (und einer Kopie für den Empfänger der Lizenzgebühren), die nach den darin enthaltenen Anweisungen auszufüllen, ordnungsgemäß zu datieren, zu unterzeichnen und anschließend der zuständigen deutschen Steuerbehörde vorzulegen sind; diese überprüft die Angaben, erteilt die erforderliche Bestätigung, nimmt die 2. Ausfertigung zu ihren Akten und reicht dem Antragsteller (oder seinem Rechtsvertreter/Bevollmächtigten) die 1. Ausfertigung zur Weiterleitung an die italienische Steuerverwaltung, d.h. an das Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

Der Erstattungsanspruch darf sich nur auf Lizenzgebühren beziehen, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner ausgezahlt werden; bei mehreren gleichartigen, von verschiedenen Schuldnern stammenden Lizenzgebühren, sind getrennte Erstattungsanträge einzureichen.

Den Anträgen sind alle antragsbegründenden Belege beizufügen. Die betroffenen Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Belege und Informationen anzufordern.

Der Erstattungsantrag muß zur Vermeidung der Verfallsfolgen innerhalb von 48 Monaten, gerechnet vom Tag des Steuerabzugs, der zuständigen italienischen Steuerbehörde zugeleitet werden.

Soll dieser Vordruck als Antrag auf die vom italienischen Finanzministerium zugelassene Freistellung bzw. Teilfreistellung nach Abschnitt 21 des Protokolls zum Abkommen dienen, so ist die von der deutschen Steuerbehörde bestätigte erste Ausfertigung vom Antragsteller oder seinem Rechtsvertreter/Bevollmächtigten rechtzeitig vor Zahlung der Lizenzgebühren an den Schuldner weiterzuleiten.

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O, NEL CASO DI SOCIETA', DEL LEGALE RAPPRESENTANTE O, NEL CASO DI PERSONA FISICA, DELL'EVENTUALE RAPPRESENTANTE-ERKLÄRUNG DES EMPFÄNGERS BZW. DES RECHTSVERTRETERS BEI GESELLSCHAFTEN ODER DES EVENTUELLEN BEVOLLMÄCHTIGTEN BEI NATÜRLICHEN PERSONEN

Il sottoscritto dichiara-Der Unterzeichnete erklärt, daß:

- di essere/che la società sopraindicata è residente della Repubblica Federale di Germania ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione - *er/ die oben bezeichnete Gesellschaft i.S. des Artikels 4 des Abkommens in der Bundesrepublik Deutschland ansässig ist;*

- di essere/che è il beneficiario effettivo dei canoni ai sensi del paragrafo 2 dell'articolo 12 della Convenzione e del paragrafo 9 del Protocollo annesso- *er/sie nutzungsberechtigter Empfänger der Lizenzgebühren ist (Artikel 12 Absatz 2 des Abkommens sowie Absatz 9 des Protokolls zum Abkommen);*

- che i canoni sono costituiti da canoni a titolo di diritto d'autore e da altri analoghi compensi relativi alla produzione o riproduzione di opere letterarie, drammatiche, musicali o artistiche, ivi comprese le pellicole cinematografiche e le pellicole o registrazioni per trasmissioni radiofoniche e televisive - *die Lizenzgebühren aus Vergütungen für Urheberrechte und andere ähnliche Zahlungen für die Schaffung oder Vervielfältigung literarischer, dramaturgischer, musikalischer oder künstlerischer Werke bestehen, einschließlich kinematographischer Filme und Filme oder Bandaufnahmen für Rundfunk oder Fernsehen; **

- che i canoni sono assoggettati ad imposta nella Repubblica Federale di Germania - *die Lizenzgebühren in der Bundesrepublik Deutschland steuerpflichtig sind; **

- di non avere/ che non ha una stabile organizzazione o una base fissa in Italia cui si ricolleghino effettivamente i diritti o i beni generatori dei canoni - *er/sie in Italien weder über eine Betriebsstätte noch über eine feste Einrichtung verfügt, zu der die Rechte oder Vermögenswerte, für die die Lizenzgebühren gezahlt werden, tatsächlich gehören;*

- che i dati contenuti nella presente domanda sono conformi al vero - *die im vorliegenden Antrag enthaltenen Angaben richtig und vollständig sind.*

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 12 e 29 della Convenzione - *Er beantragt daher gemäß Artikel 12 und 29 des Abkommens:*

- il rimborso dell'imposta relativa ai canoni sopra specificati, ammontante a €- *die Erstattung der auf die o.g. Lizenzgebühren erhobenen Steuer in Höhe von €.....;*

- che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a-die Auszahlung des ihm zustehenden Erstattungsbetrages an

Luogo e data
Ort und Datum

.....
Firma del beneficiario o, nel caso di società, del legale rappresentante o, nel caso di persona fisica, dell'eventuale rappresentante-Unterschrift des Empfängers bzw. des Rechtsvertreters bei Gesellschaften oder des eventuellen Bevollmächtigten bei natürlichen Personen

* Barrare soltanto in caso affermativo-Nur bejahendenfalls ankreuzen (Artikel 12, Absatz 2 des Abkommens).

** Barrare soltanto se si tratta di una società di persone - Nur bei Personengesellschaft ankreuzen (vergeiche Absatz 2 des Protokolls zum Abkommen).

ATTESTAZIONE DELLE AUTORITA' FISCALI TEDESCHE - BESTÄTIGUNG DER DEUTSCHEN STEUERBEHÖRDE

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Repubblica Federale di Germania ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo, rilasciate dal beneficiario stesso/suo legale rappresentante, o eventuale rappresentante, sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione fiscale tedesca la quale terrà conto dei redditi indicati nella presente domanda ai fini dell'imposizione-Hiermit wird bestätigt, daß der oben bezeichnete Empfänger i. S. des Artikels 4 des Abkommens in der Bundesrepublik Deutschland ansässig und dort steuerpflichtig ist und daß die von dem Empfänger/ seinem Rechtsvertreter bzw seinem Bevollmächtigten im vorliegenden Antrag abgegebenen Erklärungen nach Kenntnis dieser Steuerbehörde zutreffen. Die in diesem Antrag angegebenen Einkünfte werden von dieser Steuerbehörde bei der Steuerfestsetzung in Betracht gezogen.

Luogo e data Firma..... Timbro dell'Ufficio
Ort und Datum Unterschrift Dienstsiegel

NOTE ILLUSTRATIVE

Il presente modulo, che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale o totale dell'imposta italiana applicata sui canoni percepiti da residenti della Repubblica Federale di Germania. I presupposti per il diritto al rimborso e il relativo ammontare si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n.2 esemplari (oltre ad una copia ad uso del beneficiario dei canoni) i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale tedesca, la quale, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, acquisisce ai propri atti l'esemplare n.2 e restituisce l'esemplare n.1 all'interessato (od al suo rappresentante legale o all'eventuale rappresentante) per l'invio al Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai canoni corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

Poiché il diritto al rimborso deve essere fatto valere, a pena di decadenza, mediante presentazione dell'istanza alla competente Autorità fiscale italiana entro quarantotto (48) mesi dalla data del prelevamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale o totale ai sensi del paragrafo 21 del Protocollo annesso alla Convenzione, l'interessato (o il suo rappresentante legale o l'eventuale rappresentante) provvede a far pervenire l'esemplare n.1, convalidato dall'Autorità fiscale tedesca, al debitore dei canoni prima del pagamento.

ERLÄUTERUNGEN

Mit diesem Vordruck ("Erstattungsantrag") ist die Erstattung oder die Teilerstattung der italienischen Abzugsteuer auf Lizenzgebühren zu beantragen, die von in der Bundesrepublik Deutschland Ansässigen bezogen werden. Die Voraussetzungen für den Erstattungsanspruch und die Höhe des Erstattungsbetrags sind im Abkommen festgelegt.

Der Antrag besteht aus zwei Ausfertigungen (und einer Kopie für den Empfänger der Lizenzgebühren), die nach den darin enthaltenen Anweisungen auszufüllen, ordnungsgemäß zu datieren, zu unterzeichnen und anschließend der zuständigen deutschen Steuerbehörde vorzulegen sind; diese überprüft die Angaben, erteilt die erforderliche Bestätigung, nimmt die 2. Ausfertigung zu ihren Akten und reicht dem Antragsteller (oder seinem Rechtsvertreter/Bevollmächtigten) die 1. Ausfertigung zur Weiterleitung an die italienische Steuerverwaltung, d.h. an das Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate via Rio Sparto 21 65100 Pescara.

Der Erstattungsanspruch darf sich nur auf Lizenzgebühren beziehen, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner ausgezahlt werden; bei mehreren gleichartigen, von verschiedenen Schuldnern stammenden Lizenzgebühren, sind getrennte Erstattungsanträge einzureichen.

Den Anträgen sind alle antragsbegründenden Belege beizufügen. Die betroffenen Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Belege und Informationen anzufordern.

Der Erstattungsantrag muß zur Vermeidung der Verfallsfolgen innerhalb von 48 Monaten, gerechnet vom Tag des Steuerabzugs, der zuständigen italienischen Steuerbehörde zugeleitet werden.

Soll dieser Vordruck als Antrag auf die vom italienischen Finanzministerium zugelassene Freistellung bzw. Teilfreistellung nach Abschnitt 21 des Protokolls zum Abkommen dienen, so ist die von der deutschen Steuerbehörde bestätigte erste Ausfertigung vom Antragsteller oder seinem Rechtsvertreter/Bevollmächtigten rechtzeitig vor Zahlung der Lizenzgebühren an den Schuldner weiterzuleiten.